ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
I'VE DECIDED!

UWA~!
ITS MY BIRTHDAY PRESENT!
MY OWN SOCCER BALL! JUST LIKE MY WISH!
YOSH! I WILL TRAIN MYSELF TO BE THE BEST JAPAN-PLA
NO, MORE THAN THAT, I WANT TO BE A WORLD-CLASS FOOTBALL PLAYER!
GO ——! ITS AYAKO-CHAN !
HMM P

TO BE CONTINUE

©©BROCCOLI CREATED BY KOBE-PONBO/KOKORO KOHARUNO
TRANSLATION BY TERASHIMA_RYOKO – SYLIRA.COM

CREATED BY KORE-DONBO/KOKORO KOHABUNO
TRANSLATED AND EDITED BY TERASHIMA_RYOKO
PROOFREAD BY GOT_RICE

AS USUAL, I SENT MY AMATEUR OPPPONENTS FLYING HIGH..
LIKE IN EVERY ANNUAL SUMO MATCHES!
ITS NOT LIKE I'M BOASTING AFTER BEING UN-DEFEATED FOR THE SUMO CHAMPION TITLE..
YOU THINK SO TOO?
BUT,
NOW THAT I THINK IT OVER, IT'S NOT POSSIBLE FOR A GIRL TO BECOME A WORLD CHAMPION
THIS IS ?
THIS IS MY PRESENT FOR YOU!
THUS WHY I SHOULD RAISE UP A SUCCESSOR
A A SUCCES-SOR!!
*AND YOU WILL BECOME MY APPRENTICE!

TOP,
A TOP-KNOT~!
AN ELEGANT SUMO-WRESTLER
SUMO-WRESTLER
IT MAY A BIT EARLY FOR YOU, BUT WITH THAT YOU WILL LOOK LIKE AN ELEGANT SUMO-WRESTLER
I WILL BE YOUR INSTRUCTOR!
WHAT THE...! BUT I WANT TO BE A SOCCER PLAYER!!
TO BE CONTINUD IN CHAPTER 2

DOHYO = SUMO RING
KYOKAI = SUMO HOUSE/STABLE

TRANSLATED & EDITED BY TERASHIMA BYOKO
PROOF-READ BY HOT RICE

張り手!
ばば
張り手!
ばばば
*HA.RI.TE STYLE
WHA
ん!
相撲どん同好会
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, GO-CHAN?

相撲同
立聖英学院朝日平小学校
WE ARE...
THE SUMO DOUKOUKAI'S* MEMBERS, AFTERALL!
*HER SUMO-HOUSE'S NAME ^ ^
HOW AM I SUPPOSED TO SNEAK AWAY
BUT I ALREADY APPLIED TO JOIN THE SOCCER CLUB
GO GET CHANGED, GO-CHAN!
WE SHOULD START OUR TRAINING EVEN THOUGH IT S ONLY THE TWO OF US RIGHT NOW!

GO-CHAN... TAKE THIS!
...
PLEASE HELP YOUR-SELF
LOINCLOTH!!
THAT... THAT IS...!!

HERE, GO-CHAN
HOW TO WEAR THE LOIN-CLOTH
TH-THAT IS...
LOINCLOTH!?
3
2
1
- DONE -
5
4

調べました
ぼくなりに
WAIT A MINUTE, AYA-CHAN! NORMALLY, SCHOOL'S SUMO TRAINEE WEARS SOMETHING BENEATH IT!!
IT'S A BETTER, HYGENIC WAY...
AND IT'S EASY TO
WELCOME TO THE SUMO WORLD!!
HUH?!

上手投げ
寄り切り
突き出し
HI!!!!~~ HELP ME~~
バキーン
IT'S NOT OVER YET, GO-CHAN!!
UU... I JUST WANT TO BE A SOCCER-PLAYER~
HOW WAS IT, GO-CHAN?
THAT WAS MY SUMO

©HIROCHI CREATED BY KOBE-TOMIKO/KOKORO KOHAKUKAI
TRANSLATION IS WRITTEN BY TSUBASHIMA_RYOKO ~ SYUNN